

1951 szeptember 28.

Tisztelt Hajós elvtárs,
szeptember 24-én kelt leveleire a
következő megjegyzéseim vannak:

1. Ami az én ügyemet illeti, sok éven át álltam össze-
kötetésben a Hungária-könyvkiadóval, hat könyvem jelent meg
ott /köztük 3 két kiadásban/. Ilyen körülmények között nem
várhatja el tőlem, hogy arra az egyszerű, semmivel sem megokolt
kijelentésre, hogy tartozásom van a Hungáriával szemben érdem-
leges választ adjak. Elismerni vagy tagadni ezt a követelést
csak abban az esetben tudnám, ha részletes elszámolást mutat-
nak be nekem.

2. Ami - jelen pillanatban beteg - feleségem, Lukács
Györgyné ügyét illeti, teljesen tarthatatlannak tekintem a
kiadó álláspontját. Feleségem a Révai kiadó megbizásából le-
fordította Bjelinszkij könyvét Puskinról. Ezért a kiadótól
előleget kapott, amely a Révai kiadó akkori igazgatójának,
Barabás Tibor elvtársnak véleménye szerint kevesebb volt, mint
ami neki a fordítás elvégzése után járt volna. A könyv azután
átkerült a Hungária-kiadóhoz. Feleségem az egész fordítást
leadta, az lektorálták és a lektorálás után behatóan és rész-
letesen megtárgyalták a kiadó főlektorával, Kolozsvári Grandpiere
elvtárrsal, aki néhány közösen megcsinált változtatás után a
fordítás kéziratát elfogadta. Teljesen érthetetlen előttem, mi-
féle alapon lép fel a kiadó avval a követeléssel, hogy feleségem
az előleget, amelyért való munkát mennyiségileg és minőségileg
elvégezte, visszafizesse.

Elvtársi üdvözléssel

Lukács György

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

1221